



明遠文化教育基金會有限公司

Mingyuan Foundation for Chinese Culture and Education Company Ltd.

Dossier de presse

Le prix d'études chinoises créé en l'honneur de M. Léon Vandermeersch par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et la Fondation Mingyuan

est décerné, cette année, à

M. Wang Bangwei

pour couronner l'ensemble de ses travaux consacrés
au bouddhisme, et notamment aux relations entre
l'Inde et la Chine via les pèlerinages à l'époque des
Tang, ainsi qu'aux relations transculturelles entre la
Chine et l'Occident.



Ce Prix, d'un montant de 10 000 euros, sera remis le **vendredi 24 octobre 2025 à 18h**
dans la grande salle des séances de l'Académie par le Secrétaire perpétuel Nicolas GRIMAL.

PROGRAMME :

Mots de bienvenue, et présentation du lauréat
par M. Nicolas Grimal,
Secrétaire perpétuel de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

Remise du Prix

Réponse de M. Wang Bangwei

Pour en savoir plus
www.aibl.fr



ACADÉMIE DES
INSCRIPTIONS ET
BELLES-LETTRES

Contact : M. Hervé Danesi,
Secrétaire général de l'Académie
secretairegeneral@ai-bl.fr - Tél : 01 44 41 43 10

PRIX LÉON VANDERMEERSCH

Créé, en 2017 par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et la Fondation Mingyuan de Hong Kong, le prix annuel Léon Vandermeersch vise à couronner une oeuvre remarquable se rapportant au domaine des études chinoises ; il pourra être décerné à un savant ou bien à une personne morale de réputation internationale. Le montant du prix est de 10.000 €.

L'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres favorise par ses travaux, ses publications et les prix qu'elle décerne les progrès et la diffusion des connaissances dans les domaines suivants : histoire et étude des monuments et documents de l'Antiquité, du Moyen Âge, de la Renaissance et de l'Âge classique ; orientalisme ; sciences humaines appliquées aux langues et civilisations. Détentrice d'une longue tradition et d'un grand prestige international, l'Académie des inscriptions et Belles-Lettres est non seulement un « conservatoire » (un lieu où l'on « sauve » et où l'on maintient vivante la mémoire humaine) mais aussi un « laboratoire » (un lieu vivant et foisonnant où s'élabore la recherche sur l'homme, ses sociétés et ses cultures).

La fondation Mingyuan, qui mène des actions importantes en faveur de la promotion et de la diffusion de la culture et de

l'éducation chinoises, soutient, dans ce cadre, le développement de la recherche en sciences humaines et sociales consacrée à la Chine.

Lauréats du Prix Léon Vandermeersch :

2020 : M. Kristofer Schipper (†), professeur émérite à l'Université de Leyde, pour l'ensemble de son oeuvre sur le taoïsme ;

2021 : M. John Lagerwey, directeur de l'Institut Ricci de Paris, pour l'ensemble de son oeuvre sur les religions de la Chine, et notamment sur le taoïsme ;

2022 : M. Shiba Yoshinobu, professeur émérite à l'Université d'Osaka, pour l'ensemble de son oeuvre consacrée à l'histoire économique chinoise de l'époque Song (960-1279) ;

2023 : M. Li Ling, professeur à l'Université de Pékin, pour couronner l'ensemble de son oeuvre consacrée à l'histoire intellectuelle et matérielle de la Chine pré-impériale.

2024 : M. Lothar Ledderose, professeur d'histoire de l'art de l'Asie orientale à l'Université de Heidelberg, pour soutenir l'ensemble de ses travaux consacrés à l'histoire de l'art chinois ainsi que l'entreprise internationale qu'il dirige d'édition, en 25 vol., des sutras bouddhiques gravés sur pierre en Chine.

Les membres du jury du prix 2025

Au titre de l'Académie

- M. Nicolas Grimal, Secrétaire perpétuel
- M. Franciscus Verellen, Président
- M. François Déroche, Vice-Président
- M. Jean-Noël Robert, membre
- M. Henri-Paul Francfort, membre
- M. Alain Thote, membre
- M. Frantz Grenet, membre

- M. Vincent Goosaert, correspondant
- M. Philippe Papin, correspondant

Au titre de la Fondation Mingyuan

- M. Chen Yueguang, Président de la Fondation
- M^{me} Dong Xiaoping, professeur à la Beijing Normal University
- M^{me} Jin Siyan, professeur à l'Université d'Artois



Diplômé de l'École nationale des Langues orientales (actuel INALCO) en chinois et en vietnamien, détenteur d'un DES en philosophie obtenu à la Sorbonne et

docteur de la faculté de droit de Paris, le Professeur Léon Vandermeersch a commencé sa carrière au Vietnam comme professeur de lycée, avant d'exercer les fonctions de conservateur du musée Louis Finot, de 1951 à 1958. Il a ensuite été nommé au Japon (Kyoto) puis à Hong Kong, où il a poursuivi ses recherches sur la Chine ancienne.

Diplômé de l'École pratique des Hautes Études (VI^e section), avec un mémoire sur le légisme chinois (1962), puis docteur ès-lettres avec une thèse consacrée aux institutions de la Chine archaïque (1975), Léon Vandermeersch a rejoint en 1966 la Faculté des lettres d'Aix-en-Provence, où il a créé l'enseignement du chinois

LÉON VANDERMEERSCH (1928-2021)

(1966-1973), avant de devenir professeur à l'Université Paris-VII, où il a dirigé l'UER d'Asie orientale (1973-1979).

Directeur d'études émérite à l'École pratique des Hautes Études où il a dispensé un enseignement sur l'histoire du confucianisme (1979-1993), il a dirigé la Maison franco-japonaise de Tokyo de 1981 à 1984, puis l'École française d'Extrême-Orient (EFEO) de 1989 à 1993. Il a été nommé le 8 février 1991 correspondant français de l'AIOL. Décoré de l'Étoile d'or et d'argent de l'ordre du Trésor Sacré du Japon, il est chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur, Officier dans l'ordre des Palmes académiques.

Bibliographie :

- 1986. *Le nouveau monde sinisé*. – 1991. *Confucianisme et sociétés asiatiques* (éd. en coll. avec Yuzô Mizoguchi).
- 1994. *Études sinologiques*. – 1997. *Sagesses chinoises* (avec Jean de Miribel). – 2013. *Les deux raisons de la pensée chinoise, Divination et idéographie*. – 2019. *Ce que la Chine nous apprend. Sur le langage, la société, l'existence* – 2022. *La littérature chinoise, littérature hors norme*.

WANG BANGWEI

Éminent spécialiste des relations sino-indiennes ainsi que des études interculturelles et bouddhistes, le professeur Wang Bangwei appartient à la génération de chinois qui est entrée à l'Université après la fin de la Révolution culturelle et la reprise de l'examen national d'entrée à l'Université. En 1977, il a été admis comme étudiant au sein du département d'histoire de l'Université du Sichuan. En 1979, il s'est inscrit à l'Université de Pékin, où il a étudié le sanskrit, l'histoire de l'Inde et l'histoire des échanges culturels sino-indiens, sous la direction du célèbre professeur Ji Xianlin. Il y a obtenu une maîtrise, puis un doctorat. En 1986, il a rejoint l'Académie chinoise des Sciences sociales de l'Université de Pékin, où il a occupé les fonctions de maître de conférences, puis de professeur associé et de professeur titulaire des chaires Ji Xianlin et Boya, dont il aujourd'hui émérite. Au cours de sa carrière, il a notamment été chercheur invité à l'Institut für indische Philologie und Kunstgeschichte de la Freie Universität am Berlin, chercheur invité au département de religion de l'Université de Princeton, professeur invité au département d'études religieuses de l'Université du Colorado et professeur invité à l'Institut asiatique de l'Université de Copenhague. Du fait de son parcours d'excellence, il a été professeur adjoint à l'Université normale de Pékin, nommé professeur honoraire à l'Université des langues étrangères de Pékin, professeur invité au Centre d'Études bouddhistes de l'Université de Hong Kong, chercheur associé à l'Institut Harvard-Yenching de l'Université Harvard, et membre du conseil d'administration de l'Université Nalanda en Inde.

Les domaines d'étude du professeur Wang Bangwei portent sur les textes et la littérature bouddhistes (en sanskrit et en chinois), l'histoire du bouddhisme (en Chine et en Inde), les relations culturelles sino-indiennes, les récits anciens chinois sur l'Asie centrale et méridionale, et l'histoire culturelle entre la Chine et l'Inde.

Le professeur Wang Bangwei s'est, tout d'abord, consacré à l'étude des textes des pèlerins bouddhistes de la dynastie Tang. Ses premiers travaux fondamentaux, lancés en 1982, aboutirent, en 1988, à la parution de son ouvrage intitulé *The Collated and Annotated Biographies of the Prominent Monks who Sought the Dharma in the*



Western Regions during the Great Tang Dynasty. Ce livre, initialement rédigé par le moine Yijing au VII^e siècle, suscitait depuis longtemps l'intérêt des chercheurs européens, qu'ils connaissent, notamment, grâce à la remarquable traduction annotée éditée en 1894 par Édouard Chavannes, élu membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, en 1903. La contribution de Wang Bangwei a consisté à en fournir une version minutieusement révisée, fondée sur un corpus complet de manuscrits anciens et d'éditions imprimées sur bois. Cette édition, qui lui a apporté une large reconnaissance internationale, lui a permis de proposer une analyse remarquable des anciennes routes commerciales, de la géographie de la mer de Chine méridionale et de l'état du bouddhisme en Chine et en Inde à cette époque.

Par la suite, le professeur Wang Bangwei a fait partie d'une équipe de neuf chercheurs, dirigée par le professeur Ji Xianlin, qui s'est lancée dans une vaste entreprise de réédition, avec une annotation complète, d'un autre texte fondamental, le *Rapport du voyage en Occident à l'époque des Grands Tang*, dû grand moine pèlerin Xuanzang. Ce chef-d'œuvre, essentiel pour l'étude de l'histoire, des langues, de la géographie et des religions de l'Asie centrale et du Sud de cette période, avait d'abord été traduit, en 1851, par le grand savant français Stanislas Julien élu, en 1833, membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, puis, à plusieurs reprises, par des savants britanniques et japonais. Le travail complet de l'équipe chinoise auquel a collaboré Wang Bangwei a abouti à la publication d'un livre intitulé *The Collated and Annotated Accounts of the Western Regions during the Great Tang Dynasty*, qui est paru en 1985, et qui a été largement salué dans le monde universitaire, ce qui lui a valu de recevoir plusieurs prix.

En 1987, le professeur Wang Bangwei a achevé un autre ouvrage important, publié en 1995, intitulé *A Collated and Annotated Record of the Inner Law Sent Home from the Southern Sea*, soit la compilation, avec une annotation détaillée, de *La loi intérieure envoyée depuis la mer du Sud*. Également rédigé par Yijing, ce texte est une source essentielle pour comprendre le bouddhisme de la dynastie Tang en Chine, en Inde et en Asie du Sud-Est. À partir de

manuscrits anciens, dont un provenant de Dunhuang, Wang Bangwei a réalisé une édition d'une précision sans précédent. Son livre comprend une introduction de 187 p. dans laquelle il fournit une analyse approfondie des relations entre les différentes écoles bouddhistes, de l'état du bouddhisme dans les deux régions et des contributions profondes de Yijing aux échanges culturels.

A côté de ces éditions fondamentales, le professeur Wang Bangwei a publié plus de vingt ouvrages variés livres, parmi lesquels on citera :

- *Selected Buddhist Stories* (1985) ;
- *A Study on Yijing's Life and Works* (1996) ;
- *Sino-Indian Culture Studies* (2014) ;
- *Cross-Cultural Imagination: Texts, Myths, and History* (2017) ;
- *Exchange and Mutual Learning: Essays on Buddhism and Sino-Indian Cultural Relations* (2018) ;
- *A History of Sino-Indian Cultural Exchange* (2021) ;
- *A Remarkable Man, Place, and Book: Xuanzang and His Accounts on the Western Regions* (2021) ;
- *Six Lectures on Buddhist History* (2022).

Depuis 1983, le professeur Wang Bangwei a publié plus de 200 articles dans des revues scientifiques chinoises

et de pays tels que l'Allemagne, la France, les Pays-Bas, la Suède, le Danemark, l'Estonie, l'Inde, le Népal, le Japon et les États-Unis. Ces articles couvrent divers aspects des échanges interculturels et de l'histoire bouddhiste, offrant souvent des perspectives nouvelles. Voici, à titre d'illustration, quelques-uns de ses articles parmi les plus notables :

- « Buddhist Nikāyas through Ancient Chinese Eyes » (1994, Germany) ;
- « The Indian Origin of the Chinese Buddhist Chan School's Patriarch Tradition » (1996, France) ;
- « Wang Xuanze's Missions to India in the Light of New Evidence » (2009, India) ;
- « The Buddhist Connection between China and Ancient Cambodia: Śramaṇa Mandra's Visit to Jiankang » (2010, the Netherlands).

On soulignera ici que le professeur Wang Bangwei a participé activement à des initiatives culturelles et éducatives internationales. En reconnaissance de l'étendue de ses recherches, le gouvernement indien l'a invité en 2007 à rejoindre l'International Nalanda Mentor Group, afin d'aider à la création de la nouvelle Université de Nalanda. Après sa fondation, il a continué à siéger au conseil d'administration de l'Université.

A PROPOS DE L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES

Fondée en 1663, sous le règne de Louis XIV et à l'initiative de Colbert, l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres est l'une des cinq Académies de l'Institut de France. Elle est installée depuis 1805 dans le Palais de l'Institut, ancien Collège des Quatre Nations, dont la célèbre Coupole fait face au Louvre.

Sous le nom d'Académie des inscriptions et médailles (1683), elle était à l'origine chargée de trouver les devises latines et françaises destinées à être inscrites sur les édifices, les médailles et les monnaies du roi. Mais dès 1701 une réforme lui donna, avec son nom actuel, la mission qui est restée la sienne : l'avancement et la diffusion des connaissances dans les domaines de l'Antiquité classique, du Moyen Âge, prolongé désormais jusqu'à l'âge classique, et de l'ensemble des civilisations de l'Orient proche et lointain. Ses travaux portent

donc sur l'histoire, l'archéologie et l'histoire de l'art, la philologie et la linguistique, la littérature, l'histoire des idées ainsi que sur les disciplines connexes (épigraphie, numismatique, diplomatique, etc.).

Appelée statutairement à assurer un rôle de promotion et de valorisation de la recherche au moyen des nombreux prix qu'elle décerne, l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres contribue tout particulièrement, par les communications et notes d'information présentées lors de ses séances hebdomadaires du vendredi, à la résonance nationale et internationale des études et des découvertes récentes en matière de science et d'érudition ; elle se distingue également par son inlassable activité d'édition qui en fait l'un des grands centres français de publication scientifique.



ACADÉMIE DES
INSCRIPTIONS ET
BELLES-LETTRES

Pour en savoir plus : www.aibl.fr Rubrique : mécénat